





Jornal Folha de S. Paulo - Caderno Ilustrada - Coluna Dramáticas 17.03.2017

DRAMÁTICAS *Coluna semanal de teatro*

DRAMÁTICAS *Coluna*

Memórias do cárcere

Bete Coelho irá dirigir neste ano “O Aquário”, versão teatral do romance de estreia de Cornélia de Preux.

Antes, uma leitura cênica da peça, traduzida e adaptada por Reto Melchior, terá apresentação gratuita na Semana da Francofonia em 25/3, às 19h30, no teatro Aliança Francesa. O elenco conta com Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. Após a sessão, haverá uma conversa com a autora.

A obra da escritora franco-suíça retrata uma família que acaba por se isolar do mundo.



» **VIRTUAL** Del
estão em ‘Estra
direção de Emíl



Dramáticas

Maria Luísa Barsanelli



Dramáticas traz os bastidores de produções teatrais.

[PERFIL COMPLETO](#)[✉ maria.barsanelli@grupofolha.com.br](mailto:maria.barsanelli@grupofolha.com.br)[Assine o feed do blog](#)

17/03/2017 02:00

... [f](#) Compartilhar [t](#) [g+](#) [in](#) < 30

Bete Coelho irá dirigir versão teatral de 'O Aquário', romance de Cornélia de Preux

POR MARIA LUÍSA BARSANELLI

Bete Coelho irá dirigir neste ano "O Aquário", versão teatral do romance de estreia de Cornélia de Preux.

Antes, uma leitura cênica da peça, traduzida e adaptada por Reto Melchior, terá apresentação gratuita na Semana da Francofonia em 25/3, às 19h30, no teatro Aliança Francesa. O elenco conta com Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. Após a sessão, haverá uma conversa com a autora.

A obra da escritora franco-suíça retrata uma família que acaba por se isolar do mundo.



<http://dramaticas.blogfolha.uol.com.br/2017/03/17/bete-coelho-ira-dirigir-versao-teatral-de-o-aquario-romance-de-cornelia-de-preux/>



veja São Paulo

veja São Paulo



BLOG

Dirceu Alves Jr. - Na Plateia

Tudo sobre teatro

Cultura & Lazer

Bete Coelho dirige leitura de “O Aquário”, de Cornélia de Preux

A autora virá ao Brasil para acompanhar a apresentação no Teatro Aliança Francesa no sábado (25), às 19h30

Por [Dirceu Alves Jr.](#)

© 21 mar 2017, 16h11 - Atualizado em 21 mar 2017, 17h14



Bete Coelho (à direita): versão teatral do livro de Cornelia de Preux (Jennifer Glass)

Os atores Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo, Robson Catalunha e Wilson Feitosa estão debruçados sobre o romance “O Aquário”, publicado pela escritora Cornélia de Preux. Sob a direção de Bete Coelho, eles vão protagonizar uma leitura

dramática da história no sábado (25), às 19h30, no [Teatro Aliança Francesa](#), com entrada franca. Os ingressos podem ser retirados uma hora antes no próprio teatro, na Rua General Jardim, 182, na Vila Buarque.

Cornélia de Preux, que vive na Suíça, vai acompanhar a sessão e, no final, participa de uma conversa com os atores e a plateia.

“O Aquário” gira em torno de um pai de uma família de classe média que resolve levar a mulher e os filhos para uma temporada de férias nas Ilhas Fiji. Todos ficam entusiasmados com a ideia, mas, no fundo, ele deseja mesmo é mantê-los confinados, sem qualquer contato com o humano por duas semanas.



Blog Cacilda, de Nelson de Sá e Lenise Pinheiro



Nelson de Sá e Lenise Pinheiro abordam montagens de peças, ensaios, vivências e experimentos
[PERFIL COMPLETO](#)

[Assine o feed do blog](#)

“O Aquário” – uma leitura cênica, dirigida por Bete Coelho, no Teatro Aliança Francesa

POR LENISE PINHEIRO



Peça teatral baseada no romance L'Aquarium de Cornelia de Preux.
Tradução e adaptação de Reto Melchior.
Direção de Bete Coelho.



Atores: Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo, Robson Catalunha e Wilson Feltosa.





Cenografia: Váldy Lopes.

Luz: Wagner Antônio.

Idealização: Cláudio Brasil, Reto Melchior e Maurício Moura.



SERVICO:

QUANDO: Sábado, 25/03/2017 às 19h30.

DURAÇÃO: 120 min.



Teatro da Aliança Francesa, Rua Gen. Jardim, 182 – Vila Buarque, São Paulo – SP, 01220-000. Telefone: (11) 3017-5699

QUANTO: Evento gratuito.

Após a leitura haverá conversa com a autora Cornélia de Preux.

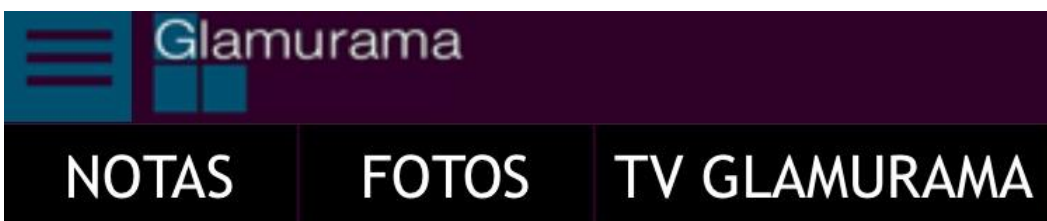
COMPARTILHE:



COMENTÁRIOS 0

Comentar com:   

<http://cacilda.blogfolha.uol.com.br/2017/03/24/o-aquario-uma-leitura-cenica-dirigida-por-bete-coelho-no-teatro-alianca-francesa/>



NOTAS

19.03.2017 / 16:35

Bete Coelho dirige leitura cênica da peça “O Aquário”, no Teatro Aliança Francesa, no Centro.

<http://glamurama.uol.com.br/agenda/bete-coelho-dirige-leitura-cenica-da-peca-o-aquario-no-teatro-alianca-francesa-no-centro/>



mento, Lucio Mauro Filho e Thalita Carauta. Nomes como Antonio Prata e Jô Bilac assinam os textos. 100 min. 14 anos. **Teatro Shopping Frei Caneca (620 lug.)**. R. Frei Caneca, 569, Consolação, 3472-2229. 6ª, 21h; sáb., 21h30; dom., 19h. R\$ 50/R\$ 120. Até 30/4.

Especial

O Aquário

A atriz Bete Coelho dirige a leitura cênica do romance da suíça Cornélia de Preux, que participa da sessão. A história, sobre isolamento social, é encenada pelos atores Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. 120 min. 12 anos. **Teatro Aliança Francesa (266 lug.)**. R. General Jardim, 182, V. Buarque, 3572-2379. Sáb. (25), 19h30. Grátis.

Christian Figueiredo

Dono do canal 'Eu Fico Loko', o youtuber conta no palco histórias divertidas sobre os dilemas da adolescência. 14 anos. **Tom Brasil (1.800 lug.)**. R. Bragança Paulista, 1.281, Santo Amaro, 4003-1212. Dom. (26), 20h. R\$ 60/R\$ 120.

Dança

Os Corvos

Após a morte de seus pais, o dançarino Luis Ferron transformou o convívio que teve com o envelhecimento e a morte em matéria para esta coreografia, que dirige e interpreta ao lado de Luis Arrieta. Livre. **Sesc Pompeia. Teatro (302 lug.)**. R. Clélia, 93, 3871-7700. Estreia 5ª (30), 5ª a sáb., 21h; dom., 19h. R\$ 6/R\$ 20. Até 9/4.

Do Lado Esquerdo de Quem Sobe

O trabalho da Mimulus Cia. de Dança retrata o período pós-abolição brasileiro. Os bailarinos interpretam ritmos populares, com composições de Yamandú Costa. 60 min. 10 anos. **Sesc Pinheiros. Teatro Paulo Autran (1.010 lug.)**. R. Paes Leme, 195, 3095-9400. Hoje (24), 21h. R\$ 12/R\$ 40.

Fados e Outros Afins

Sob direção de Maria Thais, a atriz e bailarina Mariana Muniz encena coreografia inspirada em suas origens de brasileira e nordestina. 50 min. Livre. **SP Escola de Tea-**

tro. Sala R1 (60 lug.). Pça. Franklin Roosevelt, 210, Consolação, 3775-8600. Sáb. e 2ª, 21h; dom., 19h. R\$ 15. Até dom. (26).

Mostra de Dança

O Itaú Cultural apresenta um recorte da produção contemporânea. Hoje (24), às 20h, Ângelo Madureira apresenta 'Delírio'. No sábado (25), às 20h, Diogo Granato e Henrique Lima encenam 'Graxa'. No domingo (26), às 19h, o grupo Zumb.Boys traz 'O Que Se Rouba'. 60 min. 12 anos. **Itaú Cultural. Sala Itaú Cultural (254 lug.)**. Av. Paulista, 149, metrô Brigadeiro, 2168-1776. Grátis (retirar ingresso 1h antes). Até dom. (26).

Por+Vir

O trabalho da Companhia de Danças de Diadema é uma criação nove coreógrafos. A concepção parte da óptica de cada um sobre a dança contemporânea. Dir. Ana Bottoso. 70 min. 14 anos. **Caixa Cultural São Paulo (80 lug.)**. Pça. da Sé, 111, Centro, 3321-4400. 5ª (30), 31/3, 1/4 e 2/4, 19h15. Grátis (retirar ingresso a partir das 9h do dia do espetáculo).

A nova comédia da Broadway do autor de... bem, de tudo!

MIGUEL FALABELLA

em

GOD

COM MAGNO BANDARZ ELDER GATTELY

SEXTA DAVID JAVIERBAUM VERÔNICA BRASILEIRA MIGUEL FALABELLA

ÚLTIMAS SEMANAS

SEXTA A DOMINGO TEATRO PROCÓPIO FERREIRA
Rua Augusta, 2823 | Jardins

Patrocínio: GLOBO
Transportadora Oficial: Avianca
Apóio: WZ HOTEL
Mediação: Aveia Cômica
Garantia no ingresso: Ingresso rápido



Especial

O Aquário

A atriz Bete Coelho dirige a leitura cênica do romance da suíça Cornélia de Preux, que participa da sessão. A história, sobre isolamento social, é encenada pelos atores Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. 120 min. 12 anos. **Teatro Aliança Francesa (266 lug.). R. General Jardim, 182, V. Buarque, 3572-2379. Sáb. (25), 19h30. Grátis.**

Teatro e Dança



DIVIRTA-SE |

Divirta-se: 10 atrações grátis para o fim de semana

  ...



1 / 10

O AQUÁRIO

24/03/2017 | 14h19

A atriz Bete Coelho dirige a leitura cênica do romance homônimo da escritora suíça Cornélia de Preux, que estará presente em conversa após a sessão. Uma metáfora das diversas formas de isolamento do homem hoje, a história é apresentada pelos atores Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. 120 min. 12 anos. **Teatro Aliança Francesa (266 lug.). R. General Jardim, 182, V. Buarque, 3572-2379. Sáb. (25), 19h30. Grátis.** Foto: Jennifer Glass

<http://fotos.estadao.com.br/galerias/divirta-se,divirta-se-10-atracoes-gratis-para-o-fim-de-semana,30935>



C2 **Caderno 2** | SEXTA-FEIRA, 24 DE MARÇO DE 2017

DIRETO DA FONTE SONIA RACY

📍 **Blog:** estadio.com.br/diretodafonte **Facebook:** [facebook.com/SoniaRacyEstadao](https://www.facebook.com/SoniaRacyEstadao) **Instagram:** [@columadiretodafonte](https://www.instagram.com/columadiretodafonte)

● **Bete Coelho** dirige, amanhã, a leitura de *O Agnônio*. No Teatro Aliança Francesa.



◀ Voltar para Mail

22:26

📶 50% 🔋

fotos.estadao.com.br



 **ESTADÃO**



O AQUÁRIO ^

1 / 10

A atriz Bete Coelho dirige a leitura cênica do romance homônimo da escritora suíça Cornélia de Preux, que estará presente em conversa após a sessão. Uma metáfora das diversas formas de isolamento do homem hoje, a história é apresentada pelos atores Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo e Robson Catalunha. 120 min. 12 anos. **Teatro Aliança Francesa (266 lug.). R. General Jardim, 182, V. Buarque, 3572-2379.**



BLOG
Direto da Fonte
Sonia Racy



CULTURA

Na Frente



Sonia Racy
24 Março 2017 | 00h05

É hoje o lançamento do livro *Tinderellas – O Amor Na Era Digital*, de **Lígia Baruch de Figueiredo** e **Rosane Mantilla de Souza**. No Teatro Eva Herz.

O Museu do Futebol promove, hoje, a palestra *Jogo Bonito? Mulheres e o futebol no Brasil e Argentina*. Com o pesquisador **David Wood**.

Estreia, hoje, a temporada 2017 do Balé da Cidade com o programa Corpo Cidade. No Theatro Municipal.

Bete Coelho dirige, amanhã, a leitura cênica da peça *O Aquário*. No Teatro Aliança Frances, no Centro.

Começa, amanhã, na Galeria Marília Razuk a exposição *Babel – Desenhos/Drawings*, de **Johanna Calle**.

Quem esteve na posse de **Alexandre de Moraes**, no STF, anteontem, notou um certo “isolamento” nada espontâneo tanto de **Gilmar Mendes**, do STF, bem como de **Rodrigo Janot**, da PGR.

Encontrou algum erro? [Entre em contato](#)

<http://cultura.estadao.com.br/blogs/direto-da-fonte/na-frente-1781/>



Eventos: Bete Coelho dirige leitura cênica de O AQUÁRIO, romance de Cornélia de Preux



O evento será no dia 25/03/2017, sábado, às 19h30, no Teatro da Aliança Francesa

Autora virá especialmente ao Brasil para acompanhar a leitura e conversar com o público sobre seu romance. Tradução e adaptação de Reto Melchior

Elenco: Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo, Robson Catalunha e Wilson Feitosa
Cenografia: Vally Lopes.
Luz: Wagner Antônio.
Idealização: Cássio Brasil, Reto Melchior e Mauricio Moura

O evento integra a programação da Festa da Francofonia em São Paulo - 14 de março a 8 de abril.

Após a leitura haverá conversa com a autora Cornélia de Preux. O Aquário está previsto para estrear em versão teatral no segundo semestre deste ano.

Nesta obra, a escritora suíça de língua francesa Cornélia de Preux construiu uma fábula contemporânea, buscando realizar uma radiografia das armadilhas do nosso mundo atual.

"O Aquário é uma metáfora das diversas formas de isolamento que o homem vive nos dias de hoje, tanto no universo físico como no virtual, refém de anseios, muitas vezes difíceis de serem alcançados" diz a atriz Bete Coelho, que dirige a leitura.

Na trama, Constantin é o pai de uma família de classe média que resolve divulgar para os vizinhos que levará a esposa e os três filhos para passar férias nas Ilhas Fiji. O problema é que existe uma intenção oculta nesse plano e a família é obrigada a viver isolada por duas semanas.

Ficha Técnica

O Aquário – uma leitura cênica
Peça teatral baseada no romance L'Aquarium de Cornélia de Preux.
Tradução e adaptação de Reto Melchior.
Direção de Bete Coelho.
Elenco: Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo, Robson Catalunha e Wilson Feitosa.
Cenografia: Vally Lopes.
Luz: Wagner Antônio.
Idealização: Cássio Brasil, Reto Melchior e Mauricio Moura.

SERVIÇO:

QUANDO: Sábado, 25/03/2017 às 19h30.

DURAÇÃO: 120 min.

ONDE: Teatro da Aliança Francesa. Rua Gen. Jardim, 182 - Vila Buarque, São Paulo - SP, 01220-000. Telefone: (11) 3017-5699

QUANTO: Evento gratuito.

Após a leitura haverá conversa com a autora Cornélia de Preux.



O Aquário

A partir de uma notícia de jornal, a escritora suíça de... [Leia mais](#)

Duração: 2h 0m **Elenco:** Nilton Bicudo, Fabiana Gugli, Luiza Curvo, Robson Catalunha e Wilson Feitosa **Diretor:** Bete Coelho **De:** Adapt: Reto Melchior
Teatro Aliança Francesa R. Gen. Jardim, 182 - V. Buarque - Tel: 3017-5699 **Apresentações:** Sáb 19h30, Gratuito **Temporada:** A partir de 25/03/2017 até 25/03/2017

[Tweet](#)   0

<http://www.guiadeteatro.com.br/new/espetaculos/o-aquario/>



< 24 heures

Lundi 20 Mars 2017 17:32

Un roman lausannois mis en scène au Brésil

Théâtre Le premier roman de l'écrivaine et journaliste lausannoise Cornélia de Preux sera mis en scène à São Paulo le 25 mars.



Cornélia de Preux assistera à la lecture scénique issue de son ouvrage à São Paulo ce samedi 25 mars. (Photo: FLORIAN CELLA)

Antoine Hürlimann



«J'ai encore besoin de me pincer pour y croire.» Cornélia de Preux exulte lorsqu'elle raconte le parcours de son livre, *L'aquarium*. Publié en 2012 aux Editions Plaisir de Lire, son premier essai du genre, fable contemporaine où un père de famille entraîne les siens dans les terribles conséquences d'un mensonge

entraîne les siens dans les terribles conséquences d'un mensonge rocambolesque, emprunte une route à peine croyable.



Après une sortie littéraire remarquée en 2012, *L'aquarium* voyage et atterrit un an plus tard, dans les murs du collège nidwaldien Saint-Fidelis à Stans. Un élève traduit un passage de l'ouvrage dans le cadre de son travail de maturité. S'ensuivent, l'année suivante, des ateliers avec trois classes autour du livre et de son auteure.

«C'est ainsi que j'ai rencontré Reto Melchior, alors professeur de français au gymnase Saint-Fidelis et aujourd'hui à la retraite», raconte Cornélia de Preux. «En juin 2016, Reto me contacte par mail. Il

s'est mis en tête de monter *L'aquarium* au Théâtre de l'Alliance française pour la Fête de la francophonie 2017 à São Paulo, ville dans laquelle il a enseigné à l'Ecole suisse-brésilienne quelques années», poursuit-elle.

Cornélia de Preux comprend le portugais mais n'en connaît pas toutes les subtilités. «Pour l'adaptation de mon livre, j'ai lâché le bébé, confie-t-elle. Reto Melchior a traduit le texte, a trouvé un metteur en scène et cherche toujours des fonds dans le but d'entamer par la suite une tournée.»

L'écrivaine découvrira en même temps que

le public l'adaptation théâtrale de son roman. «Peut-être que cela ne me plaira pas», dit-elle en souriant. Dans tous les cas, Cornélia de Preux est consciente qu'une telle aventure ne se reproduira pas tous les jours: «Je savourerai ce moment unique au Brésil, je ne boude pas mon bonheur!»

Cornélia de Preux se réjouit de voir son texte prendre vie au théâtre: «Cela ouvre des mondes, crée des rencontres, et des synergies autour de l'univers de l'écriture.»

Le théâtre ne semble toutefois pas signifier la fin du cheminement de *L'aquarium*, comme le suggère son auteure: «Un réalisateur français a pris contact fin février de cette année avec ma maison d'édition. Une suite cinématographique est donc envisageable.»

(24 heures)

